



BOSNA I HERCEGOVINA
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
BOSNIA AND HERZEGOVINA

URED ZA REVIZIJU FINANSIJSKOG POSLOVANJA INSTITUCIJA BiH
URED ZA REVIZIJU FINANSIJSKOG POSLOVANJA INSTITUCIJA BiH
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РЕВИЗИЈУ ФИНАНСИЈСКОГ ПОСЛОВАЊА ИНСТИТУЦИЈА БиХ
AUDIT OFFICE OF THE INSTITUTIONS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA



Musala 9, 71 000 Sarajevo, Tel/Fax: ++ 387 (0) 33 26 47 40, www.revizija.gov.ba, e-mail: saibih@bih.net.ba

Broj:

IZVJEŠĆE O REVIZIJI
DIREKCIJE ZA EUROPSKE INTEGRACIJE BiH
ZA 2004. GODINU

Sarajevo, lipanj 2005. godine



KAZALO

I.	MIŠLJENJE REVIZORA	3
II.	REVIZIJSKO IZVJEŠĆE	4
1.	Uvod	4
2.	Osvrt na nalaze i preporuke revizije za 2003. godinu	4
3.	Revizijski nalazi i preporuke	5
3.1.	Planiranje i izvršenje Programa posebnih namjena	5
3.2.	Prevoditeljske usluge	6
3.3.	Izvješće o informacijskom sustavu Direkcije	6
4.	KORESPONDENCIJA	7
5.	SAŽETAK	7

I. MIŠLJENJE REVIZORA

- 1.1. Ured za reviziju finansijskog poslovanja institucija Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Ured za reviziju) izvršio je reviziju finansijskih izvješća i to: Bilance stanja, Računa prihoda i rashoda, Iskaza o kapitalnim izdacima i Izvješća o izvršenju proračuna na dan 31.12.2004. godine u Direkciji za europske integracije Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Direkcija). Revizija je ispitivala i usuglašavanja sa primjenljivim zakonima i funkcioniranje sustava internih kontrola.
- 1.2. Rukovodstvo Direkcije je odgovorno za finansijska izvješća, postupanje sukladno zakonima i propisima i uspostavljanju učinkovitog sustava internih kontrola. Naša odgovornost je izraziti mišljenje na temelju revizije koju smo izvršili.
- 1.3. Zakonska utemeljenost revizije sadržana je u Zakonu o reviziji finansijskog poslovanja institucija Bosne i Hercegovine. Reviziju smo obavili sukladno revizijskim standardima Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija - INTOSAI. Ovi standardi zahtijevaju da reviziju planiramo i izvršimo na način koji nam omogućava da se u razumnoj mjeri uvjerimo da su finansijska izvješća sastavljena sukladno važećoj zakonskoj regulativi i primjenjivim računovodstvenim standardima i da predstavljaju tačan i istinit prikaz poslovanja. Revizija ocjenjuje i pouzdanost sustava internih kontrola kojima se osigurava primjena zakona i propisa, zaštita imovine, pouzdano izvješćivanje i učinkovito poslovanje.
- 1.4. Revizija je, na temelju uzoraka, ispitivala značajne transakcije koje potvrđuju iznose u finansijskim izvješćima, ocjenu računovodstvenih načela prilikom sastavljanja finansijskih izvješća, ocjenu značajnih procjena izvršenih od strane rukovodstva prigodom sastavljanja finansijskih izvješća, usuglašenost sa zakonima i propisima i ocjenu sustava internih kontrola. Smatramo da revizija koju smo izvršili pruža razuman temelj za izražavanje našeg mišljenja.

Prema našem mišljenju, revidirana finansijska izvješća daju fer i istinit prikaz stanja u svim značajnijim aspektima finansijskog poslovanja u 2004. godini.

Bez namjere daljnjeg kvalificiranja našeg mišljenja skrećemo pozornost na nužno unaprjeđenje finansijskog aspekta procesa planiranja Programa posebnih namjena – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju.

II. REVIZIJSKO IZVJEŠĆE

1. Uvod

Direkcija za europske integracije, kao stalno tijelo Vijeća ministara BiH, utemeljena je Zakonom o Vijeću ministara BiH (članak 22), koji je objavljen u "Službenom glasniku BiH" broj 38/2002. Direkcijom rukovodi direktor kojeg imenuje i razrješava Vijeće ministara na prijedlog predsjedatelja Vijeća ministara. Direktor je neposredno odgovoran za svoj rad predsjedatelju Vijeća ministara. Na temelju članka 23. Zakona o Vijeću ministara, Direkcija je nadležna za:

- Koordiniranje poslova na usklađivanju pravnog sustava BiH sa standardima za pristupanje Europskoj uniji;
- Provjerava usklađenost svih nacrti zakona i propisa koje Vijeću ministara dostavljaju ministarstva i upravne organizacije;
- Usklađivanje aktivnosti organa i institucija u BiH koje se odnose na odgovarajuće aktivnosti potrebne za europske integracije;
- Sudjeluje kao tehničko operativno tijelo za kontakte sa Europskom komisijom;
- Djelovanje kao glavni operativni partner institucija Europske komisije u procesu stabilizacije i pridruživanja;
- Obavlja i druge poslove sukladno Zakonu o Vijeću ministara i Odluci o Direkciji za europske integracije.

Direkcija će, kako stoji u članku 18. spomenutog Zakona, uspostaviti funkcionalni odnos sa ministarstvima, upravnim organizacijama i entitetskim vladama po pitanju koja se odnose na europske integracijske strategije i politike, usklađivanje zakona i koordinaciju pomoći.

2. Osvrt na nalaze i preporuke revizije za 2003. godinu

Ured za reviziju izvršio je reviziju poslovanja Direkcije za 2003. godinu o čemu je sastavljeno izvješće. Revizijom su utvrđene određene nepravilnosti opisane u izvješću i Direkciji je sugerirano da ih razmotri, te da poduzme određene aktivnosti kako se utvrđene nepravilnosti i propusti ne bi ponavljali u daljnjem poslovanju.

Revizijom poslovanja za 2003. godinu utvrđeno je kako je u određenim slučajeva postupljeno sukladno preporukama Ureda za reviziju, te su uočeni određeni pomaci u poslovanju Direkcije.

Realizirane preporuke:

- sustav upravljanja i rukovođenja je unaprijeđen;

Aktivnosti koje su u tijeku:

- sustav internih kontrola se postepeno nadograđuje;

Aktivnosti koje nisu realizirane:

- planiranje proračuna (posebice Programa) nije realizirana u cijelosti sukladno preporukama revizije;
- preporuke glede IT sustav nisu u cijelosti realizirane.

3. Revizijski nalazi i preporuke za 2004. godinu

3.1. Planiranje i izvršenje Programa posebnih namjena - Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju

Revidirajući proces planiranja i izvršenja financijskog aspekta Programa posebnih namjena uočili smo određene slabosti, te smo utvrdili kako traženi proračun za Program za 2004. godinu iznosio 1.618.541,00 KM, a isti je odobren u iznosu od 250.000,00 KM. Ukupan proračun je realiziran u iznosu od 179.895,92 KM ili 71,95 % u odnosu na odobrena sredstva ili 11,11% u odnosu na tražena sredstva. Analizirajući proces planiranja uočili smo dosta velik nesrazmjer između traženog, odobrenog, a posebice realiziranog proračuna u odnosu na traženi proračun.

Tijekom revizije smo uočili kako je Direkcija u okviru Programa posebnih namjena izvršila nabavu službenog automobila u iznosu od 27.074,00 KM sa porezom, (po riječima uposlenih imaju usmeno odobrenje od Ministarstva financija i trezora), a da prethodno nismo uočili kako je na početku godine ista nabava planirana. Mišljenja smo kako sve nabave moraju biti planirane, a posebice kada se radi o kapitalnim ulaganjima potrebno je imati i pismenu suglasnost Ministarstva financija i trezora.

Pregled traženog, odobrenog i realiziranog proračuna Programa posebnih namjena – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju.

Red br.	Vrsta rashoda	Prijedlog proračuna za 2004.	Odobreno proračunom 2004.	Restrukt Odlukom V.M.	Ukupno proračun za 2004.	Izvršenje proračuna za 2004.	Index (8/7) %	Index (8/3) %
1	2	3	4	5	7	8	9	10
I.	Tekući izdaci	1.544.295	1.551.800		1.551.800	1.288.384	83	83
1.	Plaće uposlenih	1.062.835	1.038.800	-60.000	978.800	787.751	80	74
2.	Naknade troškova uposlenih	224.210	224.000		224.000	147.055	66	65
3.	Putni troškovi	72.000	72.000		72.000	65.985	92	92
4.	Izdaci za energiju	0	0		0	0	0	0
5.	Izdaci za komunalne usluge	50.000	50.000		50.000	42.038	84	84
6.	Nabava materijala	20.000	20.000		20.000	8.827	44	44
7.	Izdaci za usl. prijev. i goriva	24.000	20.000		20.000	7.309	36	30
8.	Unajmljivanje imov. i opreme	11.250	4.000	+60.000	64.000	4.826	7	43
9.	Izdaci za tekuće održavanje	20.000	20.000		20.000	19.922	99	99
10.	Izdaci za osiguranje	20.000	15.000		15.000	5.982	40	30
11.	Ugovorene usluge	90.000	88.000		88.000	48.600	55	54
II.	Tekući grantovi	0	0		0	0	0	0
III.	Kapitalni izdaci	45.000	0		0	0	0	0
IV.	Programi poseb. namjene	1.618.541	250.000		250.000	179.895,92	72	11
	Sporazum o stabiliz. i pridruž.	1.618.541	250.000		250.000	179.895,92	72	11
V.	SVE UKUPNO (I - IV)	3.257.836	1.801.800		1.801.800	1.468.279,92	81	45
	Broj uposlenih	51	51	-	51	41	80	80

Ured za reviziju skreće pozornost rukovodstvu Direkcije da se planiranju proračuna Programa posebnih namjena posveti više pozornosti i izvrši analiza dosadašnjeg planiranja (očito je veliki nesrazmjer između traženih i odobrenih sredstava), kako bi se ubuduće otklonile sve uočene nepravilnosti i slabosti. Posebnu je pozornost potrebno posvetiti nabavama unutar Programa posebnih namjena kako bi iste bile zakonite, transparentne i sukladne planu Programa. Također je nužno nakon usvajanja proračuna izvršiti usklađivanje planova i programa rada ili projektnih zadataka sa odobrenim financijskim sredstvima.

3.2. Prevoditeljske usluge

Tijekom revizije uočili smo kako u Direkciji postoji Služba za prevođenje. Direkcija ima stalnu potrebu za prevoditeljskim uslugama (kako za svoje potrebe tako i za potrebe institucija BiH) sa tendencijom stalnog porasta spomenutih potreba. Služba je zamišljena kao stručno tijelo koje će vršiti usluge prevođenja legislative Europske unije za potrebe Bosne i Hercegovine (moramo istaknuti činjenicu kako je ovaj ozbiljan posao na samome početku, a procjene su kako se radi oko 200.000 stranica za prijevode), a predstavlja i jedan od uvjeta za priključenje BiH Europskoj uniji. S obzirom kako se ovdje radi o izuzetno stručnom i zahtjevnom poslu mišljenja smo kako se do sada ovoj problematici nije prilazilo u dovoljnoj mjeri ozbiljno i studiozno. Ovaj problem još više dolazi do izražaja ako se zna kakva je jezična problematika BiH, te u obzir uzme i postojanje tri službena jezika što umnogome usložnjava ovaj i onako složen i višestruk posao. Mišljenja smo kako bi trebalo prići, na samome početku ovog zahtjevnog posla, kreiranju terminološkog rječnika, prije nego što započne proces prevođenja tj. kreirati bazu ekvivalenta riječi koji će se koristiti u prevoditeljskim aktivnostima u cilju odgovarajućeg, stručnog i kvalitetnog prijevoda legislative.

Sugeriramo rukovodstvu Direkcije da ovoj problematici posveti posebnu pozornost i studiozno priđe rješavanju ovog problema, kako organizacijski, tako i u smislu stručnog angažiranja osoba sa respektabilnim jezičnim vještinama i znanjima. Kako se radi o prevoditeljskom poslu visoke stručnosti gdje trebaju biti uključeni različiti profili znanja, preporučamo razmatranje ove problematike na višim razinama (Vijeće ministara BiH) s obzirom na činjenicu kako su to potrebe i interes svih institucija Bosne i Hercegovine. Također smatramo da je nužno razmotriti mogućnost nabave softvera za ovakve usluge, koji bi umnogome olakšao prevoditeljski posao i bio od koristi svim institucijama BiH.

3.3. Izvješće o informacijskom sustavu Direkcije

Direkcija ima uspostavljen informacijski sustav sa osobama zaduženim za upravljanje osnovnih funkcija sustava. Sistematizacijom je predviđeno upošljavanje dodatnog osoblja koje će biti zaduženo za razvoj novog informacijskog sustava i to radno mjesto je trenutno upražnjeno, što predstavlja jedan od uzroka u problemima funkcioniranja informacijskog sustava.

Donesene su i usvojene procedure za korištenje postojećeg informacijskog sustava, ali nisu distribuirane korisnicima, što ima za posljedicu nepoštivanje sigurnosnih procedura koje se tiču rada na informacijskom sustavu. Rukovodstvo Direkcije bi trebalo distribuirati procedure svim uposlenicima i osigurati uvjete, da se iste poštuju, u svrhu sigurnog i neometanog rada informacijskog sustava.

Rezervne kopije podataka se ne prave automatski i na sustavan način. Sigurnosne kopije radnih stanica se ne prave nikako, a podaci sa servera povremeno. Također je utvrđeno da su kapaciteti memorije servera nedovoljni kako bi se rezervne kopije pravile na propisan način. Potrebno je osigurati sve tehničke preduvjete, u koje spada i proširenje kapaciteta memorije, za neometan rad i kreiranje sigurnosnih kopija.

Centralni server Direkcije je smješten na neadekvatnom mjestu bez adekvatnog klima uređaja i mogućnosti fizičkog zaključavanja. Također, server se nalazi u prostorijama druge institucije i ne postoji fizička zaštćenost, što predstavlja velik rizik od gubljenja važnih podataka.

Revizija sugerira rukovodstvu Direkcije da pristupi analizi vlastitih potreba i na odgovarajući način krene u realizaciju uspostave softverskih aplikacija i baza podataka koje će biti upotrijebljena u cilju povećanja efikasnosti temeljnih poslovnih procesa Direkcije, kako bi se postojeći informatički kapaciteti iskoristili na najbolji način.

4. KORESPONDENCIJA

Direkciji za europske integracije BiH je, dana 06.05.2005. godine, uručen Nacrt izvješća o izvršenoj reviziji za 2004. godinu, na razmatranje i dostavljanje eventualnih komentara i dokaza koji bi mogli značajnije utjecati na nalaze revizije.

U ostavljenom roku od deset dana, Direkcija za europske integracije BiH je dostavila komentare na Nacrt izvješća o izvršenoj reviziji za 2004. godinu. U odgovoru na revizijsko izvješće, ne navode se novi dokazi koje revizija nije imala na uvid prigodom sačinjavanja izvješća i izražavanja mišljenja o izvršenoj reviziji.

Izvješće za Parlamentarnu skupštinu BiH predstavlja isto Izvješće koje je i dostavljeno klijentu jer Ured za reviziju smatra kako nisu izneseni novi dokazi i činjenice koji bi zahtijevali izmjene Izvješća u odnosu na verziju poslanu klijentu.

5. SAŽETAK

Ured za reviziju je izvršio reviziju finansijskog poslovanja Direkcije sukladno Zakonu o reviziji i INTOSAI standardima, uvažavajući opće uvjete okruženja u kojem je egzistirala Direkcija.

Revidiranjem poslovanja u 2004. godini utvrdili smo određeni broj nepravilnosti i nedostataka:

- Finansijski aspekt procesa planiranja Programa posebnih namjena – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju nije u cijelosti realiziran na zadovoljavajući način (vidjeti točku 3.1.).
- Služba za prevođenje nije organizirana na zadovoljavajući način u odnosu na obujam i zahtjevnost posla koji se očekuje ubuduće (vidjeti točku 3.2.).
- Informacijski sustav također nije organiziran na funkcionalan i zadovoljavajući način (vidjeti točku 3.3.).

**ZAMJENIK GENERALNOG
REVIZORA**

Samir Mušović

GENERALNI REVIZOR

Milenko Šego

**ZAMJENIK GENERALNOG
REVIZORA**

Dragan Kulina